

第一屆
文化產業獎勵

1.ª EDIÇÃO DOS PRÉMIOS NA ÁREA DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

2021



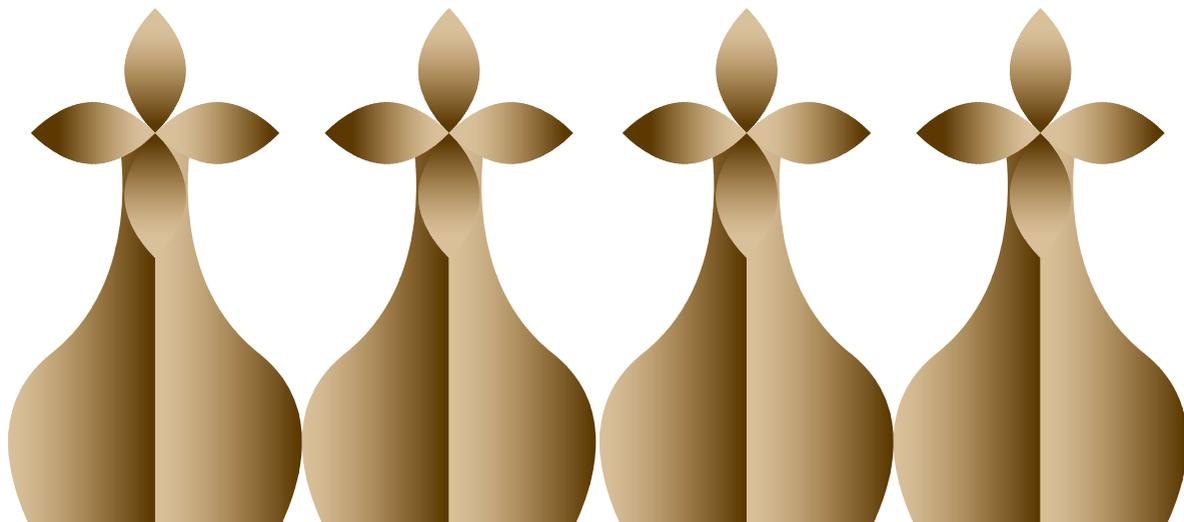
獻辭

文化產業是一門新興產業，多年來，特區政府與本澳文化藝術及文化產業領域的持份者共同努力，協助業界在人才培養、產業孵化、企業成長等多方面爭取發展空間。

為鼓勵企業、個人及團體對澳門文化產業發展作出貢獻，文化產業基金設立“文化產業獎勵”計劃。經評審委員會評選，合共 8 個創意設計及 4 個文化展演領域的本地單位脫穎而出，成為首屆“文化產業獎勵”的獲獎者。在此，謹向獲獎者致以熱烈的祝賀！期望本地的文創企業，能夠繼續穩步向前，抓緊國家《粵港澳大灣區發展規劃綱要》及《橫琴粵澳深度合作區建設總體方案》帶來的機遇，運用好《澳門特別行政區五年發展規劃》鋪設的發展道路，共同為推動產業多元發展而努力！

未來，特區政府將按照《澳門特別行政區文化產業發展政策框架(2020年至2024年)》提出“打造創新型世界智慧旅遊休閒中心、世界創意美食體驗之都、多元文化合作交流基地、高端文產人才培養高地”的發展定位與目標，推動澳門構建完備的文化市場體系，打造文化產業生態鏈，協助澳門文化產業融入粵港澳大灣區市場，開拓更廣闊的發展空間。

社會文化司司長
歐陽瑜



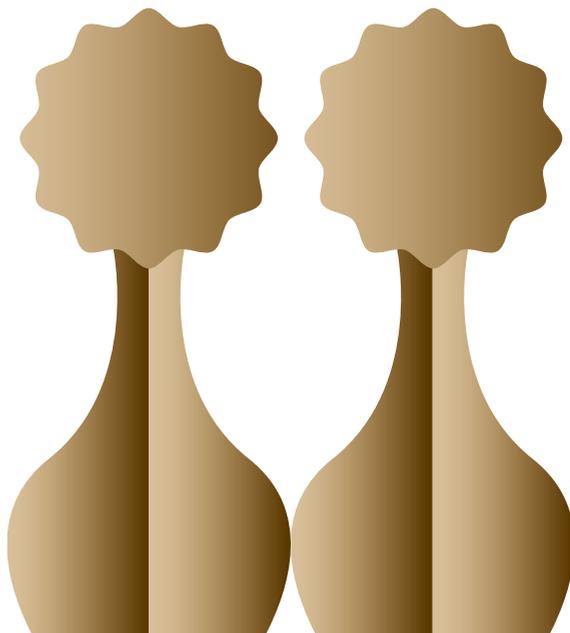
Mensagem

As indústrias culturais são uma indústria emergente. Ao longo dos anos, o Governo da Região Administrativa Especial de Macau (adiante designada por RAEM) tem colaborado com os intervenientes da área cultural e artística e das indústrias culturais de Macau, a fim de ajudar os sectores na formação criativa, na incubação das indústrias e no crescimento empresarial, para procurar o espaço de desenvolvimento.

Para incentivar as empresas, personalidades e associações a contribuir para o desenvolvimento das indústrias culturais de Macau, o Fundo das Indústrias Culturais (adiante designado por FIC) criou os “Prémios na área das indústrias culturais”. Após a avaliação da Comissão de Avaliação das Candidaturas a Prémios, um total de 8 entidades locais da área de design criativo e 4 da área de exposições e espectáculos culturais foram selecionadas como os premiados da 1.ª edição dos “Prémios na área das indústrias culturais”. Aproveito esta ocasião para felicitar os premiados e desejo às empresas culturais e criativas de Macau que continuem a progredir de forma constante, aproveitando as oportunidades fornecidas pelas “Linhas Gerais do Planeamento para o Desenvolvimento da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau” e pelo “Projecto Geral de Construção da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin”, bem como as vias de desenvolvimento inseridas no “Plano Quinquenal de Desenvolvimento da RAEM”, no intuito de impulsionar em conjunto o desenvolvimento diversificado das indústrias!

No futuro, o Governo da RAEM irá promover a construção de Macau num sistema de mercado cultural de alta qualidade e uma cadeia produtiva completa, ajudando as indústrias culturais de Macau a integrarem no mercado da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, de acordo com o posicionamento e objectivos do desenvolvimento “para construir uma base de intercâmbio e cooperação culturalmente diversificada e uma área importante de formação de talentos nas indústrias culturais, através dos projectos de criação de um centro mundial de turismo e lazer inteligente e inovador, de uma cidade internacional de experiência de gastronomia criativa”, referidos no “Quadro da Política do Desenvolvimento das Indústrias Culturais da RAEM (2020-2024)”.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura,
Ao Ieong U



文化產業基金 第一屆文化產業獎勵

簡介

根據第 4/2019 號行政長官批示《文化產業獎勵規章》，文化產業基金於 2020 年首次推出“文化產業獎勵”，設有創意設計範疇的“優秀文產企業獎”及文化展演範疇的“優秀文產項目獎”。

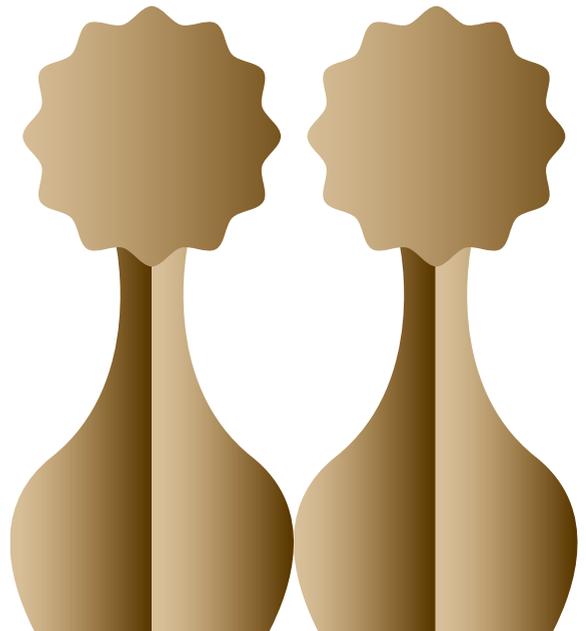
“優秀文產企業獎”獎勵具良好財政營運實力及產業化程度較高的創意設計企業，申請對象須於 2016 年 12 月 31 日或之前已成立，在 2017 年至 2019 年期間持續營運。“優秀文產項目獎”獎勵市場發展潛力較高，成功建立澳門品牌的文化展演項目，申請對象包括企業、個人及社團，其需於 2017 年至 2019 年期間，以同一節目進行 5 場或以上的舞台演出，並公開售票。

獎勵評審委員會由本澳、內地及香港的專業人士組成，並按照創意設計範疇的“優秀文產企業獎”有關企業的成長、創新性及影響力等三項評審標準，以及文化展演範疇“優秀文產項目獎”的原創性及文化內涵、經濟效益、對產業推動作用及社會效益、

塑造品牌作用等四項評審標準，進行審議及評分。

第一屆“文化產業獎勵”基金共接獲 20 間創意設計企業申請“優秀文產企業獎”及 6 個文化展演項目申請“優秀文產項目獎”，經獎勵評審委員會建議，並獲社會文化司司長核准，共有 8 個創意設計企業獲頒“優秀文產企業獎”、4 個文化展演項目獲頒“優秀文產項目獎”。

特區政府希望透過文化產業獎勵的工作，鼓勵文創企業、個人或團體持續發展，推出更多優秀的文創項目和內容，推動澳門文化產業發展。



Fundo das Indústrias Culturais

1.ª Edição dos Prémios na Área das Indústrias Culturais

Breve apresentação

Nos termos do “Regulamento dos prémios na área das indústrias culturais”, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 4/2019, o FIC lançou, pela primeira vez, em 2020, os “Prémios na área das indústrias culturais”, nomeadamente “Prémios de excelência de empresas na área das indústrias culturais” (adiante designados por “Prémios de excelência de empresas”) para a área de design criativo e “Prémios de excelência de projectos na área das indústrias culturais” (adiante designados por “Prémios de excelência de projectos”) para a área de exposições e espectáculos culturais.

Os “Prémios de excelência de empresas” visam premiar as empresas nesta área que tenham melhor capacidade relativa às operações financeiras e industrialização, devendo ser constituídas antes ou até 31 de Dezembro de 2016, com operação contínua entre 2017 e 2019. Os “Prémios de excelência de projectos” visam premiar os projectos desta área com maior potencialidade de desenvolvimento no mercado, conseguindo promover a marca de Macau, cujos candidatos-alvos incluem empresas, personalidades ou associações, cujos projectos candidatos devem ser os mesmos espectáculos, realizados pelo menos 5 vezes entre os anos de 2017 e 2019, com venda de bilhetes ao público.

A Comissão de Avaliação das Candidaturas a Prémios, composta por profissionais de Macau, do Interior da China e de Hong Kong, efectuou a apreciação e avaliação com base nos três critérios dos “Prémios de excelência de empresas” para a área de design criativo,

que são o crescimento da empresa, a inovação e o impacto da empresa, e nos quatro critérios dos “Prémios de excelência de projectos” para a área de exposições e espectáculos culturais, designadamente, originalidade e conteúdo cultural, benefício económico, efeitos no impulso da indústria e benefícios sociais, bem como, efeitos na construção da imagem da marca.

Na 1.ª edição dos “Prémios na área das Indústrias Culturais”, foram apresentadas candidaturas por 20 empresas do design criativo aos “Prémios de excelência de empresas”; enquanto 6 projectos candidatos de exposições e espectáculos culturais foram apresentados aos “Prémios de excelência de projectos”. Após a proposta pela Comissão de Avaliação das Candidaturas a Prémios e a aprovação pela Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, foram atribuídos oito “Prémios de excelência de empresas” para a área de design criativo e quatro “Prémios de excelência de projectos” para a área de exposições e espectáculos culturais.

O Governo da RAEM espera que incentive, através dos trabalhos dos Prémios na área das indústrias culturais, o desenvolvimento contínuo das empresas, personalidades ou associações desta área, no intuito de lançar mais projectos e conteúdos culturais e criativos excepcionais, promovendo o desenvolvimento das indústrias culturais de Macau.

創意設計範疇 “優秀文產企業獎”

“Prémios de excelência de empresas na área das indústrias culturais” para a área de design criativo

- 蓮花銀獎：之設計有限公司
- Prémio de Prata da Flor de Lótus: CHIII DESIGN LIMITADA
- 蓮花銅獎：明月有限公司
- Prémio de Bronze da Flor de Lótus: COMPANHIA DE O-MOON, LIMITADA

(蓮花金獎從缺)

(Não foi atribuído o Prémio de Ouro da Flor de Lótus por não haver candidatos qualificados)

- 優異獎：MCDC 澳門設計中心有限公司
- Prémio de distinção: MCDC CENTRO DE DESIGN MACAU COMPANHIA LIMITADA
- 優異獎：蕭啓東個人企業主（企業名稱：原質東隅設計行、方木創意策劃工作室）
- Prémio de distinção: SIO KAI TONG E.I. (nome da empresa: HYLE DESIGN, FROMO STUDIO)
- 優異獎：同點設計策劃有限公司
- Prémio de distinção: TODOT PLANEAMENTO E DESIGN COMPANHIA LIMITADA
- 優異獎：後浪設計有限公司
- Prémio de distinção: WWAVE DESIGN LDA.
- 優異獎：遇見文化有限公司
- Prémio de distinção: CULTURA SE ENCONTRAM LDA.
- 優異獎：吳嫦艷個人企業主（企業名稱：裳時裝）
- Prémio de distinção: NG SEONG IM E.I. (nome da empresa: LA MODE DÉSIR BOUTIQUE)

文化展演範疇 “優秀文產項目獎”

“Prémios de excelência de projectos na área das indústrias culturais” para a área de exposições e espectáculos culturais

企業組 Grupo de Empresas

- 荷花銀獎：《可能好笑魔術音樂劇場》
- Prémio de Prata da Flor de Nenúfar: “Maybe Funny Magic and Musical Show”
- (荷花金、銅獎從缺)
- (Não foram atribuídos os Prémios de Ouro e de Bronze da Flor de Nenúfar por não haver candidatos qualificados)
- 優異獎：街舞音樂劇場《我係歌手》
- Prémio de distinção: “Teatro de Dança e Drama Musical de Rua TDSM ‘Eu Sou Cantor’”

社團組 Grupo de Associações

- 荷花銅獎：《墓所事事 Picnic in the Cemetery》
- Prémio de Bronze da Flor de Nenúfar: “Piquenique no Cemitério”
- (荷花金、銀獎從缺)
- (Não foram atribuídos os Prémios de Ouro e de Prata da Flor de Nenúfar por não haver candidatos qualificados)
- 優異獎：《鏡花轉》
- Prémio de distinção: “Kaléidoscope”

獎勵評審委員會簡介

Apresentação sobre os membros da Comissão de Avaliação das Candidaturas a Prémios

根據第 74/2020 號社會文化司司長批示，委任“獎勵評審委員會”，成員如下：

De acordo com o despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2020, são nomeadas, como membros da “Comissão de Avaliação das Candidaturas a Prémios”, as seguintes individualidades:

陸波 Lok Po

文化產業基金信託委員會委員

Membro do Conselho de Curadores do FIC

葉兆佳 Ip Sio Kai

文化產業基金信託委員會委員

Membro do Conselho de Curadores do FIC

王世民 Wang Sai Man

文化產業基金信託委員會委員

Membro do Conselho de Curadores do FIC

蕭志偉 Sio Chi Wai

文化產業基金項目評審委員會專家

Perito da Comissão de Avaliação de Projectos do FIC

何少金 Ho Sio Kam

文化產業基金信託委員會委員

Membro do Conselho de Curadores do FIC

徐秀菊 Hsu Hsiu Chu

前文化產業委員會副主席

Antiga vice-presidente do Conselho para as Indústrias Culturais

王英偉 Wong Ying Wai

前文化產業委員會專責小組召集人

Antigo convocador do grupo especializado do Conselho para as Indústrias Culturais

蔣瀟玲 Chiang Siu Ling Samantha

文化諮詢委員會委員

Membro do Conselho Consultivo de Cultura

向勇 Xiang Yong

文化產業基金項目評審委員會專家

Perito da Comissão de Avaliação de Projectos do FIC

莫健偉 Mok Kin Wai

文化產業基金項目評審委員會專家

Perito da Comissão de Avaliação de Projectos do FIC

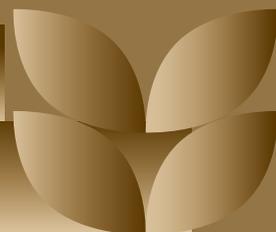
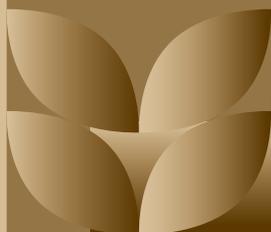
傅月美 Fu Yuet Mai

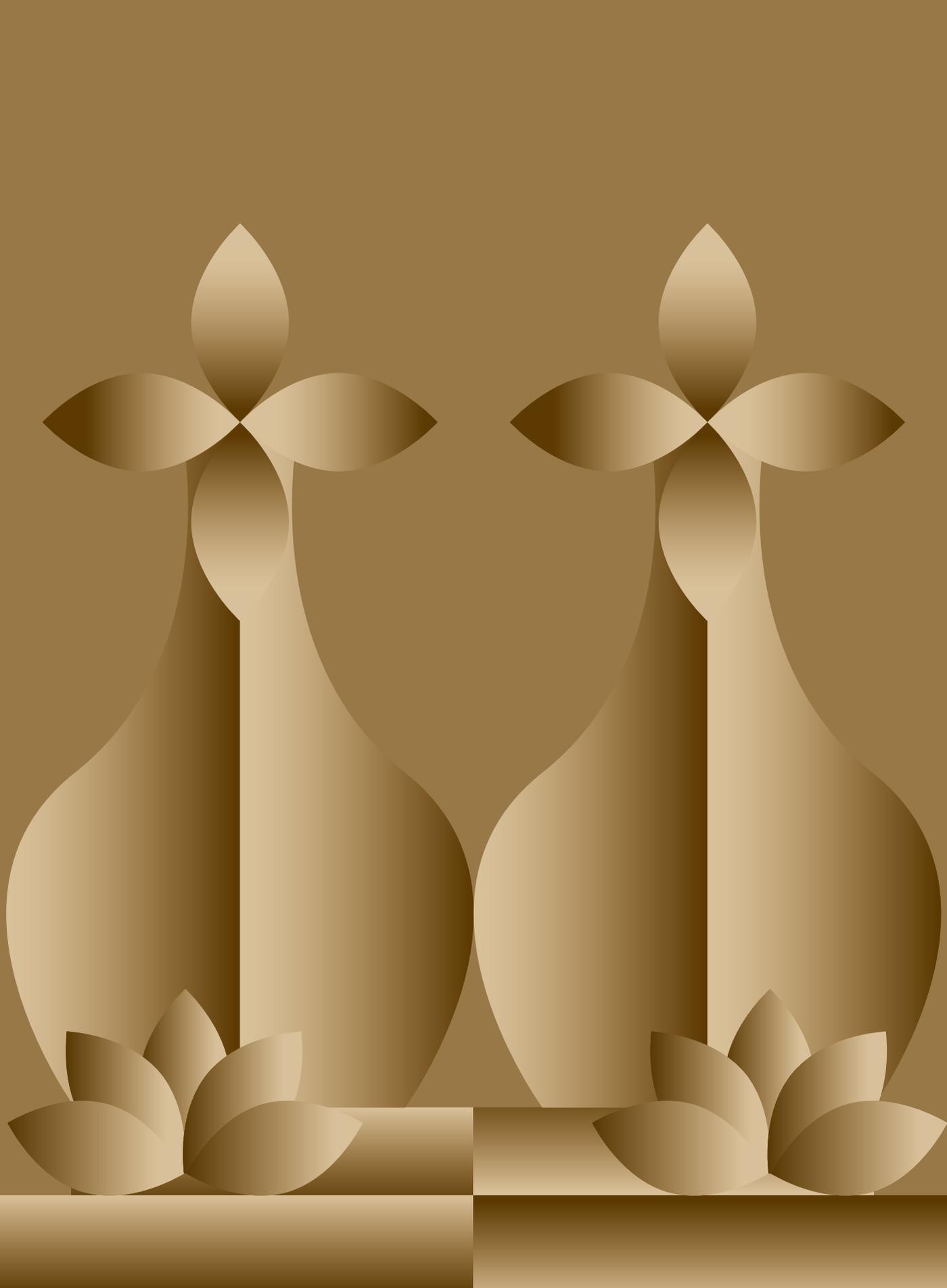
文化產業基金項目評審委員會專家

Perita da Comissão de Avaliação de Projectos do FIC

創意設計範疇
“優秀文產企業獎”

**“Prémios de excelência
de empresas na área das
indústrias culturais” para
a área de design criativo**



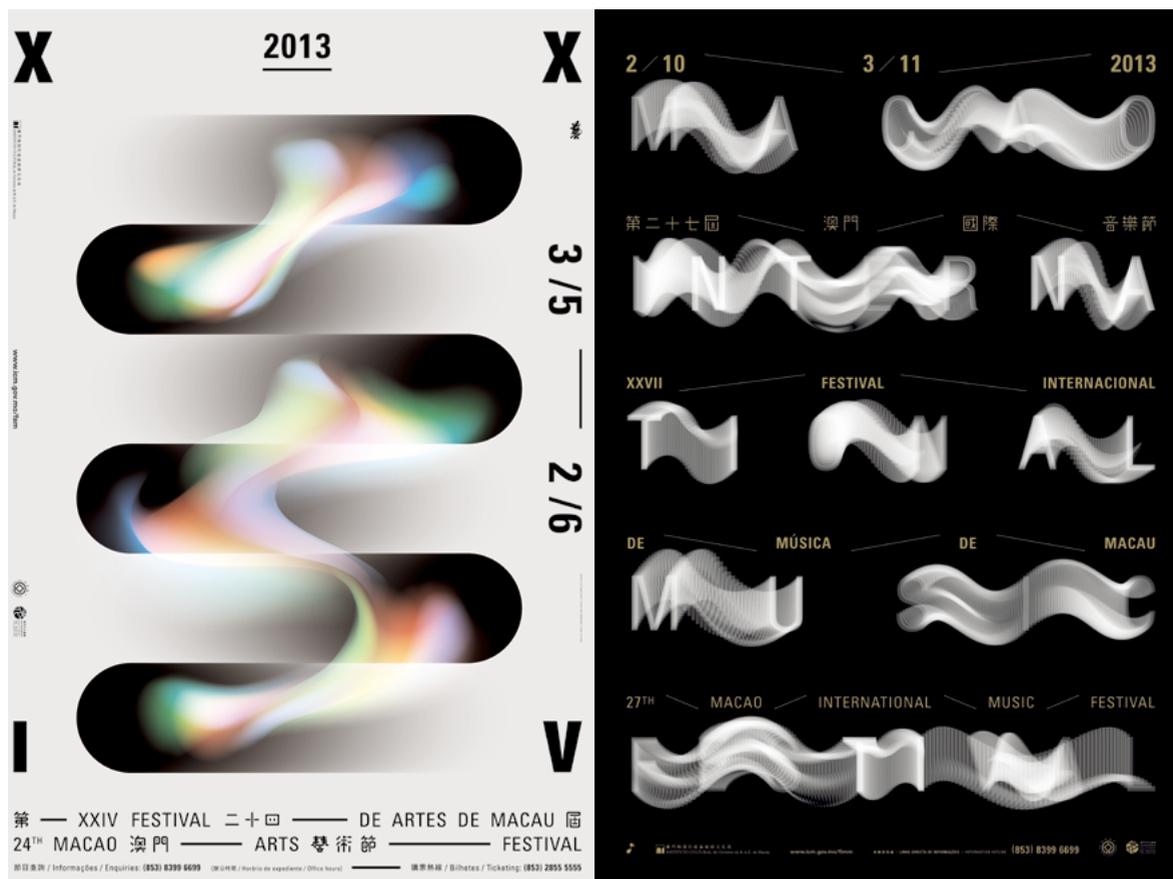


之設計有限公司 CHIII DESIGN LIMITADA

CHIII

蓮花銀獎

Prémio de Prata da Flor de Lótus



澳門國際音樂節及藝術節的海報設計曾獲美國 Graphis Poster Annual 2018

Aos designs dos seus cartazes para o Festival Internacional de Música de Macau e o Festival de Artes de Macau foram atribuídos o "Graphis Poster Annual 2018"

企業簡介

2013 年成立，擅長將藝術文化和商業元素結合，協助多個不同行業企業更新品牌形象，曾為多個企業及政府部門提供品牌形象設計、宣傳設計、產品設計等服務。

獲獎作品包括：火山咖啡“VOLCANO”的包裝設計曾獲香港 DFA Design for Asia Awards-Merit Award、香港環球設計大獎 -Packaging、德國 IF Design Award 2018- Packaging、德國 German Design Award-Excellent Communications Design-Packaging 提名獎；澳門國際音樂節及藝術節的海報設計曾獲美國 Graphis Poster Annual 2018。

獲獎感言

作為澳門本土的設計團隊，榮幸得到文化產業基金以及業界的嘉許與認可。由八年前成立團隊至今，品牌及視覺形象設計於本澳的普及性與日俱增，團隊有幸共睹大大小小的澳門企業及始創本地品牌之發展，並一直全力協助澳門文化及創意產業與時俱進，注入國際視野。

對於未來，團隊將繼續秉持創新精神，期望於本澳文化創意產業、品牌建立與維護，以及創意教育等領域繼續貢獻推進的力量。



The Sakeraku First Class 日本酒包裝設計
Design da embalagem do vinho japonês

Apresentação da empresa

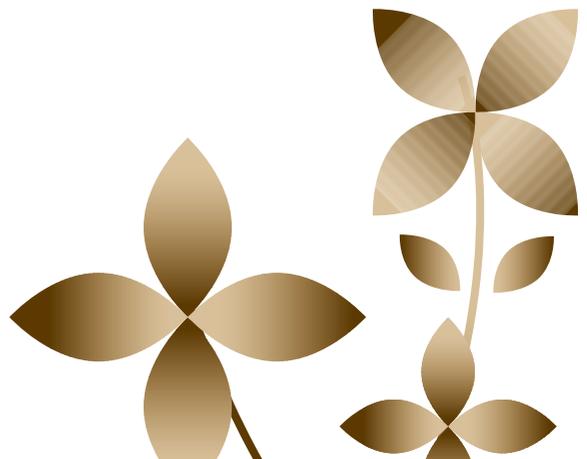
Fundada em 2013, a empresa especializa-se, através da integração de elementos cultural, artística e comercial, em ajudar as instituições de sectores diferentes para actualizar a imagem das suas marcas, tendo prestado serviços, tais como, o design relativo à imagem de marca, à publicidade e ao produto, para diferentes empresas e serviços públicos.

As obras premiadas incluem: o design de embalagem do café “VOLCANO” recebeu os prémios de Hong Kong, “DFA Design for Asia Awards-MERIT Awards” e “HKDA Global Design Awards-Packaging”, prémio de Alemanha “IF Design Award 2018- Packaging”, bem como, prémio de nomeação do “German Design Award-Excellent Communications Design-Packaging”. Aos designs dos seus cartazes para o Festival Internacional de Música de Macau e o Festival de Artes de Macau foram atribuídos o “Graphis Poster Annual 2018”.

Discurso do premiado

Como uma equipa de design de Macau, temos a honra de receber o elogio e reconhecimento pelo FIC e pelas indústrias. Desde a criação da equipa há oito anos, com o aumento contínuo da popularidade sobre o design de marca e a imagem visual em Macau, a equipa tem a honra de testemunhar o desenvolvimento das empresas de diferentes escalas e das marcas de Macau, tendo apoiado as indústrias culturais e criativas de Macau para acompanhar o mercado actual e promover a sua visão internacional.

No futuro, a equipa irá continuar a manter o espírito de inovação, esperando que possa continuar a contribuir nas diversas áreas de Macau, designadamente, indústrias culturais e criativas, criação e continuidade da marca, bem como educação criativa.



明月有限公司

COMPANHIA DE O-MOON, LIMITADA



蓮花銅獎

Prémio de Bronze da Flor de Lótus



O-moon 門市
Loja O-moon

企業簡介

2016 年成立，品牌名稱“O-Moon”取自於“澳門”的諧音，產品設計以手繪為主，並加上澳門特色及色彩。產品主要類別有：旅遊產品、生活用品、服飾、手機配件及文具用品，另提供禮品訂製服務。

2017 至 2019 年期間，在澳門開設共 4 間門店，及與國際知名品牌 Sanrio 合作推出一系列由 O-moon 設計師設計、充滿澳門元素的聯乘產品。

獲獎感言

雖然在疫情期間大大打擊了我們的發展，也曾經進入過迷失的狀態，但 O-moon 這個品牌能夠得到社會上的認可，獲頒銅獎，這份鼓勵是給我們繼續前進的最大動力。

未來，我們會嘗試與更多的品牌合作，包括澳門本地品牌，也會推出更多的活動，帶動澳門的文創氛圍及市場活力。



O-moon 產品
Produtos de O-moon

Apresentação da empresa

Fundada em 2016, a designação da marca “O-moon” é proveniente da homofonia em cantonês “Macau”, cujo design de produtos é principalmente pintado à mão, com características e cores típicos de Macau. Os principais tipos de produtos incluem: produtos turísticos, utensílios diários, vestuários, acessórios para telemóveis e serviços personalizados para conjuntos de presentes.

Entre 2017 e 2019, foram inauguradas em Macau quatro lojas e foi lançada, em cooperação com a marca internacional reconhecida, Sanrio, uma série de produtos de co-branding, com elementos de Macau que são desenhados por designers de O-moon.

Discurso do premiado

Durante a epidemia, embora o nosso desenvolvimento tenha sido afectado e nos sentíssemos perdidos, contudo a marca O-moon foi reconhecida pela sociedade e foi atribuído o prémio de bronze, sendo este incentivo a maior motivação para nós continuarmos.

No futuro, vamos tentar colaborar com mais marcas, incluindo as marcas locais, e lançar mais actividades para promover o ambiente da criatividade cultural e o dinamismo do mercado de Macau.



MCDC 澳門設計中心有限公司 MCDC CENTRO DE DESIGN MACAU COMPANHIA LIMITADA



澳門設計中心
MACAU DESIGN CENTRE

優異獎

Prémio de distinção



2017 年澳門光影節
Festival de Luz de Macau 2017

企業簡介

2013 年成立，於 2014 年將一幢老舊廠廈翻新活化為澳門設計中心，提供創意設計媒合及商業配對、設計服務整合、市場拓展顧問諮詢、設計生產支援等服務。於 2019 年與珠海華發集團合作，在珠海成立珠澳設計中心，為澳門業界拓展內地市場提供支援服務。

曾組織設計業界參與多個大型盛事及商業展覽項目的設計策劃，包括：2017 年澳門光影節、《凱斯·哈林迷宮之旅》、《追光者—天才梵高築夢大展》等。

獲獎感言

感謝澳門文化產業基金對澳門設計中心的大力支持，獲獎對我們來說不只是一份驚喜，更是一份堅定的榮耀。澳門設計中心由建立開始，宗旨就是希望能夠推動及協助本地設計師及設計公司開拓澳門、內地以至全世界市場。藉着這次機會，希望能夠為澳門設計產業創造更多機會，秉持著取之社會，回饋社會的初衷。

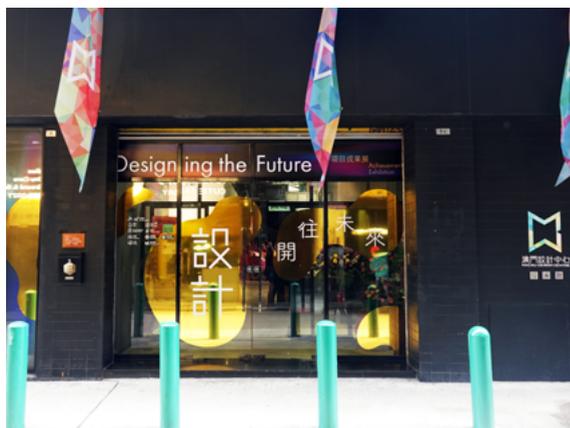
Apresentação da empresa

Fundada em 2013, um antigo prédio de fábrica em Macau foi revitalizado em 2014 num Centro de Design de Macau, fornecendo diversos serviços, nomeadamente, intermediação e contactos comerciais no âmbito do design criativo, integração de serviços de design, consultoria de desenvolvimento do mercado, bem como, apoio ao design e à produção. Em 2019, foi criado, em cooperação com a Grupo Huafa de Zhuhai, um Centro de Design Zhuhai-Macau em Zhuhai, para prestar serviços de apoio às indústrias de Macau na expansão do mercado do Interior da China.

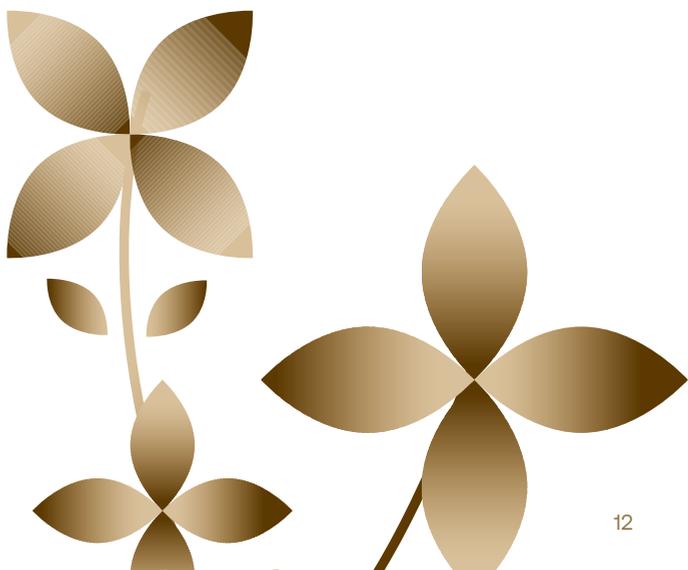
Foi organizada a participação do sector de design nos grandes eventos e no planeamento de design sobre os projectos de exposições comerciais, incluindo o Festival de Luz de Macau 2017, o projecto “Keith Haring Maze Macao” e a exposição “A Light Chaser - Marvelous Exhibition of Vincent van Gogh”.

Discurso do premiado

Agradecemos ao FIC pelo seu grande apoio ao Centro de Design de Macau e o prémio não é apenas uma surpresa para nós, mas também uma grande honra. O Centro de Design de Macau tem como objectivo, desde a sua criação, promover e apoiar designers e empresas de design locais na exploração de mercados em Macau, no Interior da China e mesmo no mundo. Aproveitando esta atribuição, esperamos criar mais oportunidades para a indústria do design de Macau, a fim de retribuir à sociedade pelas oportunidades obtidas anteriormente.



澳門設計中心
Centro de Design de Macau



蕭啓東個人企業主（企業名稱：原質
東隅設計行、方木創意策劃工作室）

SIO KAI TONG E.I. (nome
da empresa: HYLE DESIGN,
FROMO STUDIO)

原質
HYLÉ DESIGN
東隅

優異獎

Prémio de distinção



CROZ DIY 數碼相機
Câmara digital CROZ DIY

企業簡介

2014 年成立，品牌名稱為“原質東隅”，以天生我“柴”必有用為理念，通過設計將“廢柴”打磨重製，產品包括 CROZ DIY 數碼相機、筆記本、飾品及生活用品等。

核心產品 CROZ DIY 數碼相機曾獲獎項包括：中國設計智造大獎—智造獎、DFA Design for Asia Awards—銅獎、意大利 A' Design Award & Competition-Silver、德國 German Design Award、中國成功設計大賽最成功設計大獎—產品類、2018 HKDA 香港環球設計大獎。

獲獎感言

展望未來，原質東隅將繼續通過聯合各行業者的經驗和力量，從減廢和環保角度出發，共同創造商業價值，從而推動商品設計及藝術文化。

Apresentação da empresa

Fundada em 2014, a designação da sua marca é “HYLE DESIGN”, cujo conceito principal é utilizar madeira abandonada e, através de design, reproduzi-la. Os produtos incluem: câmara digital CROZ DIY, caderno, acessórios e utensílios diários.

Ao principal produto, câmara digital CROZ DIY, foi atribuído vários prémios: Design Intelligence Award da China, prémio de bronze de DFA Design for Asia Awards, prémio de prata de A' Design Award & Competition da Itália, German Design Award, Successful Design Awards – categoria de produtos, bem como, HKDA Global Design Awards 2018.

Discurso do premiado

Olhando para o futuro, HYLE DESIGN vai continuar a combinar a experiência e o esforço dos trabalhadores de diversos sectores, com uma perspectiva da redução de resíduos e protecção ambiental, de modo a criar valor comercial em conjunto, promovendo assim o design de produtos e a cultura artística.



CROZ DIY 數碼相機
Câmara digital CROZ DIY



同點設計策劃有限公司
TODOT PLANEAMENTO E DESIGN
COMPANHIA LIMITADA

todot
design

優異獎

Prémio de distinção



同點與萬希泉合作推出澳門回歸 20 周年紀念版手錶

Edição comemorativa do 20º Aniversário do Regresso de Macau à Pátria, lançada conjuntamente pela empresa "TODOT" e pela marca "MEMORIGIM"

企業簡介

2014 年成立，旗下設有 3 個子品牌，包括：

1. ULTRATIME：手錶品牌，設計靈感分別來自日晷、宇宙、星球等元素，傳遞“逆水行舟不進則退”、“月球另一面的秘密”、“平行宇宙”、“女性的萬有引力”等概念。曾推出騰訊限定版、澳門格蘭披治大賽車版及與萬希泉合作推出澳門回歸 20 周年紀念版。
2. BASIC ELEMENTS 基礎元素：文具品牌。
3. FAITH & FEARLESS 信念與無懼：潮流配飾品牌。

核心產品 ULTRATIME 手錶曾獲獎項包括：中國成功設計大賽設計大獎 - 產品類、中國好設計 - 優勝獎、日本 GOOD DESIGN AWARD、意大利 A DESIGN AWARD-PLATINUM、中國設計紅星獎、韓國 K-DESIGN AWARD-GRAND PRIZE。

獲獎感言

沒有團隊，就沒有現在的 TODOT。

展望未來，將繼續思考和改變。



ULTRATIME 手錶
Colégio ULTRATIME

Apresentação da empresa

Fundada em 2014, a empresa possui 3 submarcas, nomeadamente,

1. ULTRATIME: marca de relógio, a ideia do design vem de elementos de sol, universo e planeta, etc., transmitindo os conceitos de design: “como remar um barco - se parar de mover para a frente, recua para trás”, “segredo do outro lado da lua”, “universo paralelo”, “gravitação das mulheres”. Foram lançadas a edição limitada do TENCENT, a edição do Grande Prémio de Macau, bem como, em cooperação com marca MEMORIGIM, a edição comemorativa do 20º Aniversário do Regresso de Macau à Pátria.
2. BASIC ELEMENTS: marca de artigos de papelaria
3. FAITH & FEARLESS: marca de acessórios de moda

Ao produto principal, o relógio ULTRATIME, foi atribuído vários prémios, incluindo: Successful Design Awards China - categoria de produtos, China Good Design Award, Good Design Award do Japão, A Design Award-Platinum da Itália, Red Star Design Award da China, K-Design Award-Grand Prize da Coreia do Sul.

Discurso do premiado

Sem equipa, não existe o TODOT de hoje.

Olhando para o futuro, vamos continuar a ponderar e alterar.



後浪設計有限公司 WWAVE DESIGN LDA.

WWAVE DESIGN

優異獎

Prémio de distinção



"ROCCA Pâtisserie" 包裝設計
Design de embalagem de "ROCCA Pâtisserie"

企業簡介

2014 年成立，擅長通過獨特的設計傳達品牌個性及產品功能，主要業務為品牌形象設計及包裝設計。

獲獎作品包括手工皂“Uini Soap”及法式甜點“ROCCA Pâtisserie”的包裝設計，曾獲：澳門設計雙年展澳門品牌大獎、中國 Graphic Design in China Award 專業組：提名獎、香港 HKDA 環球設計大獎 2018 —銅獎及 3 個優異獎、比利時 Pentawards 包裝設計大獎入選獎、第十屆 Hiiibrand 國際品牌標誌設計大賽—專業組包裝銀獎及銅獎。

獲獎感言

我想引用著名舞者林懷民老師的一段說話：“每個時代都有它的限制，但那個限制是你主觀的認定，不是外面加諸於你的。”澳門是非常細小的地方，很多先決條件都有它的限制，但觀看限制的角度與心態卻比條件更重要，希望這個獎項能讓我與團隊帶來更多的可能性。

感謝文化產業基金對我們的認可及對澳門文化產業的支持。

Apresentação da empresa

Fundada em 2014, a empresa especializa-se em utilizar designs exclusivos para transmitir a personalidade da marca ou as funções dos produtos, cujos negócios principais são sobre o design da imagem da marca e da embalagem.

As obras premiadas incluem o design de embalagem para o sabonete artesanal “Uini Soap” e a sobremesa francesa “ROCCA Pâtisserie”, sendo atribuídos: Prémio de Melhor Imagem de Marca Macau da Bienal de Design de Macau, Graphic Design in China Award, grupo profissional: prémio de nomeação, “HKDA Global Design Awards 2018” – prémio de bronze e 3 prémios de distinção, prémio de selecção da Design de Embalagem do Pentawards, da Bélgica, bem como, prémios de prata e bronze de 10th Hiiibrand International Brand Design Award – grupo profissional.

Discurso do premiado

Gostaria de citar uma frase de um dançarino reconhecido, Lin Hwai-min: “há limitação em todas as eras, mas essa limitação é a sua opinião subjectiva, não sendo determinado por outros”. Macau é um local muito pequeno, com muitos pré-requisitos que têm limitações, mas a perspectiva e a mentalidade a essas limitações são mais importantes do que as condições, espero que este prémio possa dar mais possibilidades a mim e à equipa.

Agradecemos ao FIC por nos reconhecer e pelo seu apoio às indústrias culturais de Macau.



“Uini Soap” 包裝設計
Design de embalagem de “Uini Soap”



遇見文化有限公司 CULTURA SE ENCONTRAM LDA.



優異獎

Prémio de distinção



“遊覓 MEEET” 旅遊紀念品
Lembranças turísticas “MEEET”

企業簡介

2016 年成立，旗下旅遊紀念品品牌“遊覓 MEEET”於 2017 年推出，產品包括：“遊·世遺”、“遊·節慶”、“遊·玩樂”和“遊·松山”4 個主題系列，以繽紛色彩及插畫風格重新演繹澳門各種特色文化，並在包裝背後加上與產品相關的歷史故事。現時已有超過 150 款產品，主要類別有：手機殼、杯蓋、襟章、立體紙模型及文具用品等。

獲獎感言

很榮幸獲得由文化產業基金頒發的優秀文產企業獎，這絕對是對我司團隊及“遊覓 MEEET”旅遊紀念品品牌的認可及肯定。

過去五來我們一直努力透過設計的力量讓全世界認識到澳門的優秀設計與真正的歷史文化。未來“遊覓 MEEET”會繼續以文化設計及旅遊產品，將澳門的故事傳達到世界各地，成為澳門的城市名片，突顯設計的價值。

Apresentação da empresa

Fundada em 2016, sua marca de lembranças turísticas “MEEET” foi lançada em 2017, incluindo quatro séries temáticas: “Meet Heritage”, “Meet Gala”, “Meet Fortune” e “Meet Guia”. O design do produto é com base num estilo colorido e de ilustração para reinterpretar as diferentes culturas típicas de Macau, com os contos históricos sobre os produtos por trás deles. Actualmente, existem mais de 150 produtos e as principais categorias incluem: capas de telemóvel, tampas de copos, distintivos, modelos de papel em 3D e artigos de papelaria.

Discurso do premiado

É uma honra receber o prémio de excelência de empresa na área das indústrias culturais, atribuído pelo FIC, que é um reconhecimento e afirmação para a minha equipa e a marca “MEEET”.

Nos últimos cinco anos, temos vindo a tentar, através do design, dar a conhecer ao mundo o excelente design e a verdadeira cultura histórica de Macau. No futuro, a marca “MEEET” vai continuar a transmitir as histórias de Macau ao mundo, através do design cultural e dos produtos turísticos, tornando-se um cartão de visita reconhecido de Macau, a fim de destacar o valor do design.



“遊覓 MEEET” 旅遊紀念品自動售賣機
Máquina de venda automática de lembranças turísticas “MEEET”



吳嫦艷個人企業主(企業名稱:裳時裝)
NG SEONG IM E.I.
(nome da empresa:
LA MODE DÉsir BOUTIQUE)

La Mode Désir

優異獎

Prémio de distinção



裳時裝品牌
LA MODE DÉsir BOUTIQUE

企業簡介

2004年成立，品牌名稱為“裳時裝 La Mode Désir”，以優雅、華麗的風格見稱，擅長設計及製作高級訂製服裝，打造中西文化交融的時尚，產品主要類別有：男/女時裝、禮服、鞋履、配件等。於2017年設立“LMD 打辦工房”，為澳門設計師提供打辦、小量生產、寄售空間及售後服務。

獲獎感言

十分榮幸獲得“文化產業獎勵”優秀文產企業獎，為品牌堅持走下去打下“強心針”！

展望未來，定將發揚時裝創作理念作為首要任務，為本澳文化創意產業出一分力，堅持“Made in Macau”初衷，繼續為客人打造獨一無二的創意時尚，傳遞正能量、宣揚澳門文化。



裳時裝產品
Produtos de “LA MODE DÉ SIR”

Apresentação da empresa

Fundada em 2004, a marca “LA MODE DÉ SIR” é conhecida pelo estilo elegante e sofisticado, que se especializa no design e na produção de vestuário personalizado de alta qualidade, criando a moda que combina a cultura chinesa e a ocidental. Os principais produtos incluem: vestuários para homens/mulheres, vestidos, sapatos, acessórios, etc. Em 2017, foi instalada a “LMD Oficina de vestuário”, a fim de prestar serviços de protótipo, produção em pequena escala, espaços para venda em consignação e pós-venda, aos designers de Macau.

Discurso do premiado

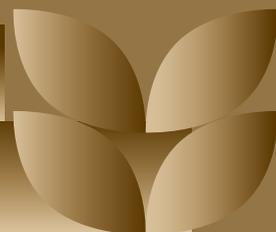
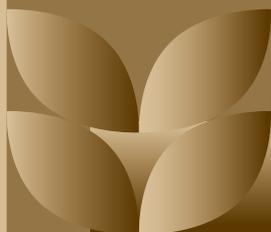
É uma grande honra receber o prémio de excelência de empresa na área das indústrias culturais, sendo assim um forte incentivo para a continuidade da marca.

Quanto ao futuro, a nossa tarefa principal será a promoção do conceito de criação de moda, com o objectivo de contribuir para as indústrias culturais e criativas de Macau, cumprir a intenção inicial de “Made in Macau”, para continuar a criar moda criativa única para os clientes, transmitir energia positiva e promover a cultura de Macau.



文化展演範疇 “優秀文產項目獎”

“Prémios de excelência
de projectos na área das
indústrias culturais” para
a área de exposições e
espectáculos culturais





企業組
Grupo de
empresas

可能好笑魔術音樂劇場 Maybe Funny Magic And Musical Show

荷花銀獎

Prémio de Prata da Flor de Nenúfar

獲獎機構：

微辣文化有限公司

Instituição premiada:

MANNER CULTURA LDA.



“可能好笑魔術音樂劇場”融入魔術、劇情、脫口秀及歌舞等多樣元素
O teatro musical integrou-se com diversos elementos, tais como magia, história, comédia stand-up, canção e dança.

項目簡介

《可能好笑》以人生作為貫通整個魔術音樂劇的線索，將演出劃分為四部分，帶出愛情、事業、健康和時間的道理。透過多人舞台匯演形式，融入魔術、劇情、脫口秀及歌舞等多樣元素，配合由藝人彈唱原創或改編歌曲，引起觀眾對於人生的心理共鳴。

於 2019 年在香港演出共 6 場，合計門票銷售率近九成。

媒體報道

獲澳門日報、澳門力報、TOPick 香港經濟日報 hket.com 等媒體報道。

獲獎感言

微辣未來計劃推出一連串舞台劇，將澳門微辣文化品牌推廣到澳門以外的地方，讓各地群眾能夠更認識澳門的文化藝術品牌。



“可能好笑魔術音樂劇場”於 2019 年在香港演出共 6 場
Em 2019, foram realizados 6 espectáculos em Hong Kong

Apresentação do projecto

O teatro utiliza a vida como dica para todo o musical de magia, que se divide em quatro partes para revelar a verdade do amor, da carreira, da saúde e do tempo. Através do estilo diversificado, são incorporados diversos elementos no espectáculo, tais como magia, história, comédia stand-up, canção e dança, com músicas originais ou adaptadas pelos artistas, podendo incentivar o público a reponderar a sua vida.

Em 2019, foram realizados 6 espectáculos em Hong Kong, totalizando uma taxa de venda de bilhetes de cerca de 90%.

Reportagem

O teatro foi reportado pelos Jornal Ou Mun, Exmoo News e Jornal TOPick.

Discurso do premiado

A MANNER CULTURA LDA. pretende lançar, no futuro, uma série de teatros, para promover a marca cultural “MANNER” ao exterior, para que o público estrangeiro possa conhecer melhor as marcas culturais e artísticas de Macau.



街舞音樂劇場 《我係歌手》

Teatro de Dança e Drama Musical de Rua TDSM “Eu Sou Cantor”

優異獎

Prémio de distinção

獲獎機構：

TDSM 舞蹈工作室有限公司

Instituição premiada:

ESTÚDIO DE DANÇA TDSM LIMITADA



《我係歌手》改編自澳門歌手真實故事
O teatro é adaptado de uma história real de cantores de Macau

項目簡介

《我係歌手》改編自澳門歌手真實故事，透過四位音樂之路不盡相同的音樂人經歷，表達奮勇向前、不願原地踏步的訊息。整個音樂劇由多種故事素材進行抽取、整合、改編，劇中包括多首原創曲目，其中，以本劇英文劇名同名歌曲《Sing a Song of Mine》作為序曲和終曲貫穿全劇，透過音樂總結劇中角色的失落與成長。

於 2019 年分別在上海及廣州演出共 5 場，合計門票銷售率近六成。

媒體報道

獲廣州大劇院官方微信號、澳門日報、華僑報、中國新聞網、上海上觀新聞、新民晚報、愛奇藝及央廣網報道。

獲獎感言

感恩這個作品得到認同，並受到內地的關注。同時，感謝一路以來共同奮鬥與努力的所有人。最後，希望在接下來的日子裡，能讓作品走得更遠。



《我係歌手》於 2019 年分別在上海及廣州演出共 5 場
Em 2019, foram realizados 5 espectáculos em Xangai e Guangzhou, respectivamente.

Apresentação do projecto

O teatro “Eu Sou Cantor” é baseado na história real dos cantores de Macau. Através de diferentes caminhos dos quatro músicos de Macau, exprime a mensagem de coragem para seguir em frente e se recusar a ficar parado. O conteúdo do teatro é extraído, integrado e adaptado por diversos elementos de história, incluindo várias canções originais, das quais, a canção “Sing a Song of Mine”, com o mesmo título da peça de teatro em Inglês, que serve como uma música de abertura e do final, percorrendo todo o teatro para resumir a perda e o crescimento das personagens.

Em 2019, foram realizados 5 espectáculos em Xangai e Guangzhou, totalizando uma taxa de venda de bilhetes de cerca de 60%.

Reportagem

O teatro foi reportado pelo WeChat oficial do Teatro Grande de Guangzhou, Jornal Ou Mun, Jornal Va Kio, China News, Shanghai Observer, Xinmin Evening News, iQiyi e China National Radio.

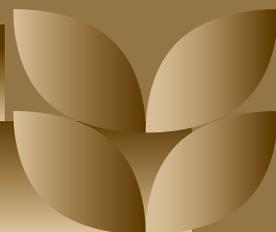
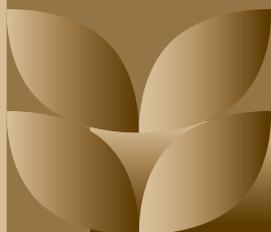
Discurso do premiado

Estamos gratos por esta obra ser reconhecida e de ter atraído a atenção do Interior da China. Ao mesmo tempo, agradecemos a todos aqueles que lutaram e trabalharam juntos ao longo do caminho. Por fim, esperamos que no futuro esta obra possa ir mais longe.



文化展演範疇 “優秀文產項目獎”

“Prémios de excelência
de projectos na área das
indústrias culturais” para
a área de exposições e
espectáculos culturais





社團組
Grupo de
associações

墓所事事 *Picnic in the Cemetery* Piquenique no Cemitério

荷花銅獎

Prémio de Bronze da Flor de Nenúfar

獲獎機構：

點象藝術協會

Instituição premiada:

POINT VIEW ART ASSOCIATION



《墓所事事》融合音樂、現場視頻、水墨錄像及舞蹈等元素。

O concerto "Piquenique no Cemitério" integrou diversos elementos, tais como, música, transmissão de vídeo, vídeos de tinta e dança, etc.

項目簡介

《墓所事事》包括 15 首曲目，以鋼琴、小提琴及大提琴三重奏，演奏澳門音樂人楊光奇的原創作品。演出過程中無人演唱或言說，曲目的主題及相關的文字投影於屏幕上，並結合現場視頻、水墨錄像及舞蹈，營造獨特氛圍。自 2013 年於澳門藝術節首演，已在 16 個城市演出。

於 2018 年在加拿大多倫多演出共 10 場，合計門票銷售率超過七成。

媒體報道

獲 Now Magazine、The Stars、James Strecker、The New Classical FM、Toronto Gaurdian 等多倫多媒體報道或專訪。

獲獎感言

《墓所事事》經歷 6 年的演出旅程，已計劃將劇場音樂會製作成 VR 影像裝置，日後再結合 AR 技術回歸劇場，為觀眾帶來全新的觀演體驗。



《墓所事事》於 2018 年在加拿大多倫多演出共 10 場
Em 2018, foram realizados 10 concertos em Toronto, Canadá.

Apresentação do projecto

O concerto “Piquenique no Cemitério” inclui 15 músicas, apresentando as obras originais do músico de Macau, Njo Kong Kie, na forma de um trio de piano, violino e violoncelo. Durante o concerto, sem canção ou narração, são projectados o tema e os textos relacionados no ecrã, em combinação com transmissão de vídeo ao vivo, vídeos de tinta e dança, criando um ambiente único. O concerto teve a sua estreia no Festival de Artes de Macau em 2013 e já foi apresentado em 16 cidades.

Em 2018, foram realizados 10 concertos em Toronto, Canadá, totalizando uma taxa de venda de bilhetes de cerca de 70%.

Reportagem

A obra foi reportada ou entrevistada pela comunicação social de Toronto, como Now Magazine, The Stars, James Strecker, The New Classical FM, Toronto Gaurdian, etc.

Discurso do premiado

Após uma viagem de actuação de 6 anos, decidimos produzir o concerto num dispositivo de imagem de Realidade Virtual. No futuro, esperamos que, em articulação com a tecnologia de Realidade Aumentada, seja possível oferecer uma experiência de visualização totalmente nova para o público.



鏡花轉

Kaléidoscope

優異獎

Prémio de distinção

獲獎機構：

曉角話劇研進社

Instituição premiada:

ASSOCIAÇÃO DE REPRESENTAÇÃO TEATRAL HIU KOC



《鏡花轉》透過音樂、燈光、空間和演員等在舞台上呈現生命的片刻

O teatro "Kaléidoscope" tem como objectivo apresentar no palco os momentos da vida, através da música, iluminação, espaço e actores.

項目簡介

《鏡花轉》由演員以自身記憶為創作出發點，透過音樂、燈光、空間和演員的呼吸節奏，與舞台上呈現的生命片刻緊緊相連。戲劇形式不在於敘事，20多個場景不斷轉換，部分場景更配有不同語言的詩詞朗誦、經典國語金曲、結他或鋼琴音樂等，並透過光影呈現轉瞬即逝的生命萬象。

於 2018 及 2019 年分別在澳門及台灣地區演出共 14 場，合計門票銷售率近七成。

媒體報道

獲澳門日報、華僑報、澳門會展經濟報、ZA 誌、Macau Post Weekender、句號報、力報、香港 01、訊報、表演藝術評論台等媒體報道或專訪。

獲獎感言

獲得獎項是一個肯定和鼓勵，同時，更鞭策着我們劇場藝術工作者繼續努力前行。未來希望參與特區政府更多的推動計劃，帶動文化產業互動發展，讓澳門成為充滿藝術文化氣息的“世界旅遊休閒中心”。



《鏡花轉》於 2018 及 2019 年間共演出 14 場
Foram realizados, no total, 14 espectáculos nos anos de 2018 e 2019.

Apresentação do projecto

O teatro “Kaléidoscope”, criado pelos actores com base na sua própria memória, através da música, das luzes, do espaço e do ritmo respiratório dos actores, está intimamente ligado aos momentos da vida representados no palco. O teatro não se trata da narração. Mais de 20 cenários estão em constante mudança, alguns deles são equipados com a recitação dos poemas em diferentes línguas, as canções clássicas em mandarim, a música de guitarra ou piano, etc, apresentando, através da luz e esperança, a transitoriedade de vida.

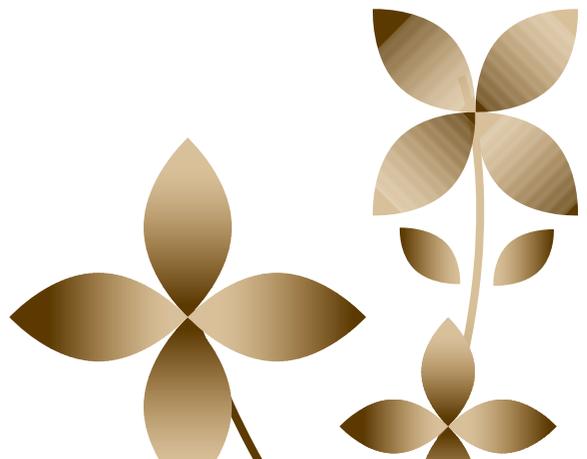
Foram realizados 14 espectáculos em Macau e na região de Taiwan, nos anos de 2018 e 2019, respectivamente, totalizando uma taxa de venda de bilhetes de cerca de 70%.

Reportagem

O teatro foi reportado ou entrevistado pela comunicação social, como Jornal Ou Mun, Jornal Va Kio, Jornal Económico de Convenção e Exposição Macau, ZA Magazine, Macau Post Weekender, Ponto Final, Exmoo News, hk01.com, Jornal Son Pou, Fórum de Artes Cênicas de Taiwan.

Discurso do premiado

A atribuição do prémio é um reconhecimento e um incentivo, estimulando-nos, artistas de teatro, a dar mais esforços para continuar. No futuro, esperamos participar em mais projectos de promoção lançados pelo Governo da RAEM, no intuito de impulsionar o desenvolvimento interactivo das indústrias culturais e tornar Macau num “Centro Mundial de Turismo e Lazer”, com atmosfera artística e cultural.



場刊設計
Desenho de Panfleto

未設計有限公司
UNTITLED DESIGN LTD.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化產業基金
Fundo das Indústrias Culturais

